



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/19  
2 August 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН  
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ  
Нагоя, Япония, 19-29 октября 2010 года  
Пункт 4.7 предварительной повестки дня\*

### ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ: ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ, ДОВОДЫ В ПОЛЬЗУ ОБНОВЛЕНИЯ И ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ И ИНДИКАТОРЫ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

1. Конечной целью Глобальной стратегии сохранения растений, принятой в 2002 году, является прекращение существующей и продолжающейся утраты разнообразия растений. В решении IX/3 Конференция Сторон постановила рассмотреть возможность дальнейшей разработки и осуществления Стратегии на период после 2010 года, учитывая текущие и возникающие экологические проблемы, связанные с разнообразием растений, включая обновление текущих целевых задач в более широком контексте нового Стратегического плана на период после 2010 года и в соответствии с ним. В соответствии с этим решением Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) на своем 14-м совещании рассмотрел предложения по комплексному обновлению Глобальной стратегии, принимая во внимание Доклад о сохранении растений, третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, четвертые национальные доклады и дополнительные данные Глобального партнерства по сохранению растений и прочих соответствующих организаций, а также данные, полученные через электронные форумы, на нескольких совещаниях и региональных консультациях (UNEP/CBD/SBSTTA/14/9). ВОНТТК подготовил рекомендацию XIV/8, включающую проект обновленной Стратегии.

2. Предложения по комплексному обновлению Глобальной стратегии сохранения растений (UNEP/CBD/SBSTTA/14/9) *включали* краткое техническое обоснование для каждой целевой задачи и обоснование для внесения изменений по сравнению с предыдущей Стратегией. В настоящей записке Исполнительный секретарь обновил техническое обоснование с учетом изменений, внесенных ВОНТТК. Также были включены некоторые этапы выполнения целевых задач и возможные индикаторы, предложенные в ходе региональных совещаний. При рассмотрении рекомендации XIV/8 Конференция Сторон, возможно, пожелает учесть техническое обоснование, доводы в пользу обновления, предлагаемые основные этапы и индикаторы. Являясь всего лишь

\* UNEP/CBD/COP/10/1.

ориентировочными, они могут стать полезным ресурсом для Сторон и субъектов деятельности при реализации и мониторинге Стратегии, а также применении Стратегии в качестве гибкой системы для разработки национальных целевых задач.

## УСЛОВИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ<sup>1</sup>

### *Цель 1. Разнообразие растений четко понимается, документируется и признается*

#### *Целевая задача 1. Составление интерактивной описи всех известных растений.*

*Условия и техническое обоснование:* Предыдущая целевая задача 1 предусматривала составление «широко доступного рабочего перечня известных видов растений в качестве шага вперед в работе по составлению полной описи мировой флоры», и данная целевая задача почти выполнена. Составление рабочего перечня продолжится, но основной целью на период после 2010 года является его оптимизация, с тем чтобы перечень стал более полезным, доступным и функциональным при использовании конечными пользователями, в ходе работ по осуществлению второго компонента целевой задачи на 2010 год — «в качестве шага вперед в работе по составлению полной описи мировой флоры». Сюда можно отнести работу по составлению более полного перечня названий-синонимов растений; обновление информации о географическом распространении до уровня стран с использованием описи национальной флоры, опросных листов и материалов международных инициатив; включение основных инструментов идентификации (ключей, фотографий и базовых описаний) и включение местных и общеупотребительных названий, там где это практически осуществимо. Данная целевая задача также связана с приоритетами Глобальной таксономической инициативы.

*Результаты.* На глобальном уровне 85% этого глобального перечня должны быть доступны к концу 2010 года.

*Обоснование изменения:* Новая целевая задача направлена на осуществление второй половины первоначальной целевой задачи — составление полной описи мировой флоры, после того, как к 2010 году было составлено почти 85 % рабочего перечня, то есть достигнут значительный прогресс.

#### *Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могли бы сформировать шаги на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) завершение перечня и его представление в открытый доступ к 2012 году;
- b) обновление перечня с целью внесения названий-синонимов и общеупотребительных названий там, где это применимо, к 2015 году;
- c) включение информации о географическом распространении в обновленный перечень, ее обновление и представление в широкий доступ к 2017 году;

#### *Возможные индикаторы*

- i) число языков, на которых представлен в доступ глобальный перечень;

---

<sup>1</sup> «Условия и техническое обоснование» и «Обоснование изменения» каждой целевой задачи включены с тем, чтобы содействовать дальнейшему обсуждению целевых задач. Их не предполагается принять в соответствии с пунктом 1 предложенных рекомендаций. Более подробные объяснения включены в информационную записку (UNEP/CBD/SBSTTA/14/INF/16).

- ii) число описей флоры, доступных в сети Интернет.

*Целевая задача 2. Оценка статуса сохранности всех известных видов растений (в максимально возможной степени) для определения направлений охранной деятельности*

*Условия и техническое обоснование:* Осуществление данной целевой задачи является приоритетом на национальном и региональном уровнях, так она является исходной точкой для работ по сохранению in-situ угрожаемых видов (целевые задачи 7 и 8) и определения приоритетных районов для сохранения (целевые задачи 5 и 10). С учетом угрозы, которую представляют климатические и экологические изменения, оценка видов, представляющих социально-экономическую ценность, может быть приоритизирована с целью помочь руководству деятельностью, предусмотренной целевыми задачами 9, 12 и 13. Предпочтительным представляется проведение «оценки на основе доказательств», полагающейся на поддающиеся проверке данные, чтобы обеспечить объективность оценки, воспроизводимость, а также прочную базу для дальнейших инвестиций. Категории и критерии Красного списка Международного союза охраны природы (МСОП) являются достаточной основой для данного мероприятия. Тем не менее, поскольку доля растений, оцененных в международном масштабе, по-прежнему еще не достигла 10 %, данный подход необходимо дополнить, используя более широкий ряд оценок на национальном, региональном и международном уровнях (см. <http://www.regionalredlist.com/site.aspx>). На международном уровне определение приоритетов может быть полезным для создания всеобщей картины существующих тенденций, например, путем оценки репрезентативной выборки видов растений (см. <http://threatenedplants.myspecies.info/> и <http://www.kew.org/gis/projects/srli/index.html>).

*Обоснование изменения:* Цель настоящей Стратегии — «определение направления деятельности по сохранению растений», и, следовательно, эта формулировка была добавлена к названию целевой задачи. Географические определители были убраны из формулировки первоначальной целевой задачи, что указывает на то, что хотя вся работа будет основана на текущих оценках на национальном, региональном и международном уровнях, такие оценки могут быть дополнены оценками на основе доказательств, в случаях, требующих немедленных решений относительно сохранения. Кроме того, хотя цель состоит в том, чтобы предоставить доступ к 100% известных видов растений, это требование не может быть выполнимым в странах с высокой степенью биоразнообразия растений. Поэтому в названии целевой задачи используется формулировка «по мере возможности».

*Результаты.* Доля оцененных в международном масштабе растений в Красном списке МСОП достигла всего лишь около 10 %. Еще многие виды растений были оценены на национальном и/или региональном уровнях с использованием разных систем, но обзор общего числа оцененных видов отсутствует (см. <http://www.regionalredlist.com/site.aspx>).

#### *Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) подготовка, регулярное обновление и поддержание в виде онлайн-ресурса рабочего перечня всех доступных оценок сохранения на основе доказательств для растений к 2012 году;
- b) опубликованный промежуточный перечень угрожаемых видов, составленный на основании пункта а) выше, с помощью которого могут быть измерены результаты выполнения целевых задач Глобальной стратегии сохранения растений к 2013 году;

c) национальный и/или региональные Красные списки, составленные или обновленные в целях содействия получению обзора уровней угроз на глобальном уровне к 2015 году;

d) оценка состояния угроз «глобального репрезентативного образца» видов растений, основанная усилиями нескольких субъектов деятельности к 2017 году.

#### *Возможные индикаторы*

i) процент известных растительных таксонов в Индексе Красного списка

*Целевая задача 3.      Разработка информации, исследований и связанных с ними результатов и методов, необходимых для осуществления Стратегии, и обмен ими*

*Условия и техническое обоснование:* Биологические исследования по сохранению растений, методы и практические способы имеют огромное значение для сохранения разнообразия растений и устойчивого использования его компонентов. Их можно применять, используя разработки и успешное распространение соответствующей информации, инструментов и тематических исследований, полученных на основе результатов текущих и новых исследований и практического опыта в области управления. Основными вопросами, где требуется разработка руководств и информации, являются: объединение процессов сохранения *in-situ* и *ex-situ*; поддержание уязвимых видов растений внутри экосистем; применение экосистемного подхода; установление баланса между устойчивым использованием и сохранением; методы определения приоритетов в области сохранения растений; и методика мониторинга мероприятий по сохранению и устойчивому использованию. Однако эти потребности могут различаться по странам. Разработка набора инструментальных средств может стать полезным вкладом в выполнение этой целевой задачи.

*Результаты.* Доклад о сохранении растений был опубликован, и в нем отмечается важное значение разработки средств распространения, включая набор инструментальных средств.

*Обоснование изменения:* Формулировка данной целевой задачи была пересмотрена, с тем чтобы устранить двусмысленность путем замены термина «модели и протоколы» на «информация, исследования и сопряженные с ними результаты и методы». Также в первоначальной формулировке не упоминалась возможность обмена информацией и предоставление к ней доступа; таким образом, была предложена новая формулировка, в которой оговаривается эффективный обмен информацией.

#### *Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

a) предоставление доступа к набору инструментальных средств в поддержку реализации Стратегии к 2012 году;

b) сетевое обобщение ресурсов, разработанное к 2015 году на национальном, региональном и международном уровнях.

#### *Возможные индикаторы*

i) число языков Организации Объединенных Наций, на которых доступен набор инструментальных средств;

- ii) число доступных новых сетевых ресурсов и число посещений этих ресурсов.

## ***Цель II. Разнообразие растений сохраняется срочным и эффективным образом***

*Целевая задача 4. Обеспечено сохранение по крайней мере 15% каждого экологического региона или типа растительности посредством эффективного управления и/или восстановления*

*Условия и техническое обоснование:* Данная целевая задача направлена на сохранение экосистем на национальном и/или региональном уровнях. Поскольку в определенных экологических районах включенные в них экологические сети или охраняемые районы будут составлять более 15 % их площади, то применяется определитель «не менее». Под экологическими регионами понимаются обширные участки суши или водоемы, содержащие географически различимые совокупности природных сообществ, в которых общие виды, экологические тенденции и экологические условия составляют подавляющее большинство, и экологическое взаимодействие которых является исключительно важным для их долгосрочного устойчивого существования. Эффективное руководство подразумевает управление способом, который обеспечивает устойчивость растительных и сопутствующих им биотических и абиотических компонентов. Целевая задача также включает в себя проведение восстановительных работ в разрушенных экосистемах, направленных на повышения их статуса в сфере сохранения, и улучшение предоставления экосистемных услуг в сочетании с сохранением разнообразия растений. Необходимо подчеркнуть связь между данной целевой задачей и соответствующими целевыми задачами в составе программы работы по охраняемым районам.

*Результаты.* В настоящий момент неясно, как десятипроцентный уровень выполнения этой целевой задачи соотносится с сохранением богатых видами горячих точек или районов, отличающихся высокой степенью угрозы или эндемизма, поскольку они не всегда связаны друг с другом. Прогресс в области выполнения этой целевой задачи сложно измерить в силу недостаточной ясности.

*Обоснование изменений:* Термин «тип растительности» был добавлен к тексту целевой задачи, чтобы обеспечить использование соответствующей доступной системы классификации на национальном и/или региональном уровнях. Кроме того, к формулировке целевой задачи был добавлен термин «восстановление», чтобы подчеркнуть необходимость выйти за рамки охранных мероприятий, с тем чтобы обеспечить сопротивляемость экосистемы угрозе экологических изменений. Новое техническое обоснование также призвано разъяснить различия между данной целевой задачей и целевой задачей 5.

### *Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) определение тех из существующих глобальных или региональных экологических классификаций регионов, которые подходят для использования в национальном или региональном масштабе, поскольку они могут различаться в разных странах, к 2012 году;
- b) определение наиболее важных регионов, в которых требуется провести действия по сохранению или восстановлению, к 2013 году;
- c) выявление совпадений охраняемых районов с этими экологическими регионами и с помощью анализа пробелов приоритизация действий на национальном и региональном уровнях к 2014 году;

d) разработка руководящих указаний по управлению типами растительности на территории этих важнейших экологических регионов к 2015 году;

e) проведение экспериментальной реализации руководящих указаний путем применения экосистемного подхода к 2017 году.

#### *Возможные индикаторы*

i) процент экологических регионов или растительности, находящихся на территории охраняемых районов;

ii) число экологических регионов или типов растительности в рамках восстановительных проектов.

*Целевая задача 5. Обеспечена охрана не менее 75% наиболее важных районов с точки зрения разнообразия растений в каждом из экологических регионов и внедрено эффективное управление для сохранения растений и их генетического разнообразия .*

*Условия и техническое обоснование:* Данная целевая задача состоит из двух компонентов — определение районов, важных с точки зрения сохранения разнообразия растений, и, затем, обеспечение эффективной охраны не менее 75 % данных районов. Долгосрочная цель состоит в обеспечении охраны 100 % районов, важных с точки зрения сохранения разнообразия растений, включая укрупнение или объединение районов по мере возможности, чтобы оказать противодействие угрозам, особенно связанным с изменением климата. Наиболее важные районы мира с точки зрения разнообразия растений могут быть определены в соответствии с критериями, включающими эндемизм, богатство видов, модели генетической изменчивости и/или уникальность мест обитания, включая реликтовые экосистемы, с учетом также предоставления экосистемных услуг. Сохранение растений может быть посредством применения эффективных мер сохранения, включая, в том числе, охраняемые районы. Основной задачей станет обеспечение принятия соответствующих мер по управлению с целью сохранения и повышения разнообразия растений.

*Обоснование изменений:* Пороговый уровень данной целевой задачи был повышен с не менее чем 50 % до не менее чем 75 %, что отражает уровень усилий, необходимых для осуществления долгосрочной концепции настоящей Стратегии и соответствующих целевых задач нового Стратегического плана. Кроме того, необходимость «внедрения эффективного управления» мероприятиями по сохранению растений была включена в целевую задачу, чтобы обеспечить наше продвижение от мероприятий по определению и нанесению на карту данных районов к фактическим мероприятиям по сохранению в соответствии с обновленной программой работы по охраняемым районам согласно положениям Конвенции о биологической разнообразии.

*Результаты.* На сегодняшний момент более 35 стран предприняли меры по выявлению ценных районов с точки зрения разнообразия растений и как минимум 17 стран реализуют программы по решению вопросов сохранения и документированию объектов. Некоторые ценные районы с точки зрения разнообразия растений находятся на территории официально охраняемых районов, хотя эти показатели в значительной степени различаются по странам. Процент охраняемых ценных районов с точки зрения разнообразия растений не означает, что объект поддерживается в хорошем состоянии.

*Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) оценка охраняемых районов в сравнении с ценными районами с точки зрения разнообразия растений к 2012 году;
- b) выявление угроз для растений и мест обитания растений, включая потенциальное воздействие изменения климата на ценные районы с точки зрения разнообразия растений и возможности их сохранения путем устойчивого использования к 2013 году;
- c) решение проблем, возникших при выполнении промежуточных этапов a) и b) к 2014 году;
- d) включение мер, ориентированных конкретно на сохранение растений, в существующие планы управления к 2015 году;
- e) планы управления, разработанные путем применения экосистемного подхода с привлечением местных субъектов деятельности в, как минимум, пяти ценных районах с точки зрения разнообразия растений (без существующих мер управления) на страну к 2015 году.

*Возможные индикаторы*

- i) охват ценных районов с точки зрения разнообразия растений в системах охраняемых районов;
- ii) доклады о руководстве и управлении эффективностью охраняемых районов.

*Целевая задача б. По крайней мере 75% производственных земель в каждом секторе управляется устойчиво в соответствии с целями сохранения разнообразия растений*

*Условия и техническое обоснование:* Конечной целью является устойчивое управление всеми производственными землями, без оказания неблагоприятного воздействия на разнообразие растений. В рамках этой целевой задачи под «производственными землями» понимают земли, основной целью использования которых является сельскохозяйственное производство, включая садоводство, выпас скота или добыча древесины. Секторы, подлежащие рассмотрению в рамках настоящей целевой задачи, включают в себя, помимо прочего, пахотные угодья, пастбища, лесные массивы, в том числе предназначенные для производства недревесной лесной продукции, и аквакультуру. «В соответствии с целями сохранения разнообразия растений» означает, что управление такими производственными землями включает ряд задач: i) сохранение разнообразия растений, включая разнообразие генетических ресурсов; ii) охрана других видов растений производственного ландшафта, которые являются уникальными, угрожаемыми или имеющими особую ценность с социально-экономической точки зрения; и iii) использование методов управления, предотвращающих значительное неблагоприятное воздействие на разнообразие растений в прилегающих экосистемах. Таким образом, целевая задача обеспечивает применение передовых методов в сельском хозяйстве и лесной промышленности. Может потребоваться дальнейшая работа для разработки специфических промежуточных целевых задач для каждого сектора, которые послужат основой для мониторинга хода работ по достижению каждой целевой задачи.

*Результаты.* Было отмечено, что результаты выполнения целевой задачи б с трудом поддаются измерению. Существует потребность в более четких исходных данных, индикаторах

эффективности деятельности и определениях таких формулировок, как «в соответствии с» и «производственные земли».

*Обоснование изменения:* Пороговый уровень данной целевой задачи был повышен с не менее чем 30% до не менее чем 50 %, что отражает уровень усилий, необходимых для осуществления долгосрочной концепции настоящей Стратегии и соответствующих целевых задач нового Стратегического плана.

#### *Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) установление связей между Глобальной стратегией сохранения растений и программами работы по биоразнообразию сельского хозяйства и биоразнообразию лесов к 2011 году;
- b) разработка конкретных целевых задач для каждого сектора к 2013 году;
- c) разработка и продвижение руководящих указаний, показывающих, как можно создать системы управления, соотносящиеся с сохранением разнообразия растений (для каждого сектора) к 2014 году;
- d) проверка руководящих указаний, упомянутых выше под пунктом c), как минимум на 2 объектах каждого сектора в каждом регионе к 2016 году и продвижение предпочтительных вариантов к 2018 году.

#### *Возможные индикаторы*

- i) площадь лесов, в которых осуществляется устойчивое управление, включая сертификацию;
- ii) сельскохозяйственные экосистемы, в которых осуществляется устойчивое управление (с разбивкой по секторам).

#### *Целевая задача 7. По крайней мере 75% угрожаемых видов растений сохранено in-situ*

*Условия и техническое обоснование:* Долгосрочной целью данной целевой задачи является эффективное сохранение in-situ всех угрожаемых видов. Под «сохранением in-situ» здесь понимается обитание жизнеспособных популяций данных видов по крайней мере в одном охраняемом районе или эффективное управление видами вне сети охраняемых районов, например, в качестве части плана управления. «Эффективное сохранение» предусматривает необходимость учитывать i) генетическое разнообразие видов; и ii) потенциальное влияние изменения климата и других факторов, например, путем определения наличия коридоров, высотных градиентов или множественных мест обитания в сети охраняемых районов, чтобы способствовать перемещению видов.

*Результаты.* Результаты выполнения этой целевой задачи были ограничены в силу отсутствия исходных данных о целевой задаче. Поэтому планируется, что достижение новых основных этапов выполнения расширит применение текущей целевой задачи.

*Обоснование изменения:* Пороговый уровень данной целевой задачи был повышен до не менее чем 75 %, что отражает уровень усилий, необходимых для осуществления долгосрочной концепции настоящей Стратегии и соответствующих целевых задач нового Стратегического плана. Было



удалено словосочетание «существующих в мире» (угрожаемых видов), чтобы поставить в центр внимания усилия по осуществлению на национальном и региональном уровнях.

#### *Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

а) разработка средств измерения эффективности действий по сохранению угрожаемых видов на территории систем охраняемых районов или по управлению ими за территорией сети охраняемых районов с учетом возможного воздействия изменения климата (например, заповедники, на территории которых находятся несколько типов мест обитания или высотных градиентов) с использованием репрезентативного образца к 2012 году;

б) создание системы мониторинга, позволяющей установить исходные данные с целью мониторинга прогресса (во взаимосвязи с перечнями охраняемых районов) к 2013 году;

с) составление планов управления охраняемыми районами или конкретными видами растений к 2015 году;

д) выявление на территории охраняемых районов или охват в планах управления видами 100% угрожаемых эндемичных видов, обитающих в одной стране, к 2015 году.

#### *Возможные индикаторы*

- i) изменение статуса угрожаемых видов;
- ii) тенденции, касающиеся изобилия и распределения отдельных видов.

*Целевая задача 8. По крайней мере 75% угрожаемых видов растений находятся в коллекциях ex-situ и не менее 20% доступно для программ по восстановлению и возобновлению видов*

*Условия и техническое обоснование:* Настоящая целевая задача направлена на осуществление комплексной программы сохранения растений ex-situ, в дополнение к сохранению in-situ, которая может быть осуществлена путем использования генетически репрезентативных коллекций и осуществления мер по снижению угроз в естественных условиях и/или усиления ответных мер, направленных на предотвращение потенциального негативного влияния изменения климата. Приоритет может быть отдан составлению генетически репрезентативных коллекций видов, находящихся под наиболее острой угрозой исчезновения. Коллекции ex-situ должны быть доступными, дублированными, генетически репрезентативными и предпочтительно находиться в стране их происхождения. Однако сюда можно также включить меры по сохранению, принятые в другой стране от имени соответствующих органов (например, семенных фондов). При наличии возможности ресурсы также могут включать низшие таксоны на внутривидовом уровне. Тем не менее существует необходимость обеспечить увеличение процентной доли видов, включенных в программы по восстановлению и возобновлению видов, чтобы гарантировать их развитие и адаптацию, особенно в условиях нарастающих изменений климата.

*Результаты.* Хотя некоторые регионы и страны достигли значительных результатов, страны с высокой степенью биоразнообразия все еще сталкиваются с большими трудностями. Можно было бы достичь результатов в области создания большего потенциала, ресурсов и программ для выполнения цели, намеченной на 2020 год. Согласно оценкам, в настоящий момент около 5 % угрожаемых видов включены в программы по восстановлению и возобновлению видов.

*Обоснование изменения:* Пороговый уровень для данной целевой задачи был повышен до 75 %, чтобы обеспечить защиту уязвимых видов, многие из которых уже сократились до очень небольших популяций и, следовательно, стали уязвимыми к изменениям климата, и сократить угрозу их исчезновения. В свою очередь, процентная доля видов, подлежащих включению в программы по восстановлению и возобновлению видов, также была увеличена. Тем не менее следует обратить внимание на замену слова «включение» словами «возможность включения», так как реинтродукция видов не всегда необходима или целесообразна.

*Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) составление мета-базы данных по коллекциям растений ex-situ к 2012 году и периодическое составление докладов о процентном соотношении уязвимых видов в доступных коллекциях ex-situ;
- b) обеспечение генетической репрезентативности коллекций ex-situ всех критических уязвимых видов к 2015 году;
- c) создание системы мониторинга видов, реинтродуцированных в дикую среду обитания к 2016 году.

*Возможные индикаторы:*

- i) Изменение статуса уязвимых видов
- ii) тенденции, связанные с численностью коллекций ex-situ;
- iii) число программ по восстановлению видов.

*Целевая задача 9. Сохранено 70% генетического разнообразия сельскохозяйственных культур, включая их диких родственников, и других ценных с социально-экономической точки зрения видов растений и обеспечено уважение, [сохранение][защита] и поддержание связанных с ними аборигенных и местных знаний*

*Условия и техническое обоснование:* Сохранение генетического разнообразия большинства сельскохозяйственных культур в соответствии с Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства является ключевым глобальным средством сохранения генетического разнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Тем не менее дело обстоит иначе в случае прочих видов, важных с социально-экономической точки зрения, в том числе и на местном уровне. Такие приоритетные виды могут включать лекарственные растения, недревесную лесную продукцию, местные сорта, дикие родственные виды сельскохозяйственных культур и забытые и неиспользуемые растительные ресурсы, которые могут в будущем использоваться в качестве сельскохозяйственных культур. Приоритет этих видов может быть определен на национальном и региональном уровнях в каждом конкретном случае, в соответствии с национальными и/или региональными приоритетами, с учетом соответствующих глобальных инструментов и признавая потенциальное воздействие изменения состояния окружающей среды на продовольственную обеспеченность и местные источники средств к существованию. Посредством совместных действий разных стран в рамках данной целевой задачи можно было бы охватить в общей сложности около 2000-3000 видов. Другим важным компонентом данной целевой задачи является сохранение соответствующих знаний коренных и местных общин в соответствии с положениями целевой задачи 13.

*Результаты.* Был создан Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур для сохранения и доступности разнообразия сельскохозяйственных культур в целях обеспечения продовольственной безопасности во всем мире. Поддержание связанных с ними знаний коренных и местных общин представляет особенно большие трудности, и на настоящий момент не хватает проверенных методик и ограничено число оценок знаний коренных и местных общин, связанных с генетическим разнообразием растений.

*Обоснование изменения:* 70 % генетического разнообразия основных видов сельскохозяйственных культур уже находится на сохранении *ex situ*. Следовательно, слово «основных» было убрано из формулировки. Таким образом ставится совершенно новая задача по увеличению числа видов с нескольких сотен до многих тысяч. Следовательно, пороговый уровень в 70% не был повышен. Однако существует необходимость сосредоточить внимание на более важных в социально-экономическом отношении видах, поскольку они отвечают потребностям коренных и местных общин. Также необходимо более четко определить взаимосвязь между этой целевой задачей и целевой задачей 13.

#### *Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) разработка после консультации с коренными и местными общинами перечней приоритетных ценных с социально-экономической точки зрения видов неиспользуемых растений или малоизвестных сельскохозяйственных культур к 2014 году;
- b) усиление ответственности за выполнение этой целевой задачи у соответствующих партнеров и субъектов деятельности, таких как ФАО, Глобальный траст-фонд по разнообразию сельскохозяйственных культур и Глобальный траст-фонд по биоразнообразию, с целью расширения применения на национальном, региональном и международном уровнях к 2015 году.

#### *Возможные индикаторы*

- i) генетическое разнообразие коллекций *ex-situ* дикорастущих сельскохозяйственных культур и других ценных с социально-экономической точки зрения видов;
- ii) тенденции, связанные с коллекциями *ex-situ*, благодаря которым уважаются [сохраняются] [защищаются] и поддерживаются знания коренных и местных общин

*Целевая задача 10. Внедрены эффективные планы управления для предотвращения новых биологических инвазий и управления районами, важными с точки зрения разнообразия растений, которые подвергаются инвазиям*

*Условия и техническое обоснование:* Эта целевая задача касается биологических инвазий как явления, а не только видов. Поэтому в ней сочетаются инвазия чужеродных видов (растений, животных или микроорганизмов) и реакции экосистем или мест обитания, в которые эти виды интродуцируются. – Это обусловлено тем, что виды, которые часто называют «инвазивными», не обязательно будут являться таковыми, когда они интродуцированы в новые территории, экосистемы или места обитания. В связи с этим необходимо составить планы управления (используя экосистемный подход) для исправления ущерба, нанесенного видам растениям и/или их сообществам, и восстановления экосистемных функций, товаров и услуг. Для этого требуется определение целевых экосистем/мест обитания, в данном случае в качестве «важных с точки зрения разнообразия растений». Следует отметить, что изменения климата будут способствовать

распространению и негативному влиянию чужеродных инвазивных видов, следовательно, будущая работа над данной целевой задачей должна обеспечить наличие достаточной подготовки для эффективного решения вопросов, связанных с биологическими инвазиями, а также включение в планы управления возможных вариантов адаптации к изменению климата.

*Результаты.* Целевая задача, намеченная на 2010 год, уже достигнута на глобальном уровне, на котором существует более 100 планов управления, но они не были реализованы на национальном или региональном уровнях.

*Обоснование изменения:* В результате пересмотра данная целевая задача значительно отличается от предыдущей, так как теперь в центре внимания находятся меры по осуществлению на национальном или региональном уровнях. Акцент целевой задачи также был изменен, теперь она в основном направлена на борьбу с явлением, а не с видами, в связи с чем термин «чужеродные виды» (в значении «инвазивные виды») был удален и заменен понятием «биологические инвазии».

#### *Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) оценка ценных районов с точки зрения разнообразия растений и разработка приоритетных перечней влияющих на них биологических инвазий к 2013 году;
- b) составление списков потенциальных инвазивных видов для заданных экосистем/территорий в качестве набора инструментальных средств для планов управления к 2014 году;
- c) разработка руководящих указаний для планов управления, направленных на устранение биологических инвазий, и включение положений о восстановлении районов, важных с точки зрения разнообразия растений, к 2016 году;
- d) реализация планов управления, разработанных в пункте c) для выбранных районов, важных с точки зрения разнообразия растений, которым угрожает биологическая инвазия, к 2018 году.

#### *Возможные индикаторы:*

- i) число планов управления, разработанных с целью устранения биологических инвазий, и включение положений о восстановлении районов, важных с точки зрения разнообразия растений;
- ii) тенденции, связанные с биологическими инвазиями в районах, важных с точки зрения разнообразия растений.

### ***Цель III. Разнообразие растений используется на устойчивой и справедливой основе***

#### ***Целевая задача 11. Никакие виды дикой флоры не подвергаются угрозе со стороны международной торговли***

*Условия и техническое обоснование:* Целевая задача не была изменена, так как она соответствует основной цели Стратегического плана СИТЕС: «Никакие виды дикой флоры не подвергаются угрозе со стороны международной торговли». Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), обеспечивает международную структуру для защиты дикой флоры, находящейся под угрозой в связи с осуществлением международной торговли.

*Результаты.* Данная целевая задача является уникальной в контексте Стратегии в том, что ее осуществление, мониторинг и обзор выполняются во взаимодействии с Конвенцией СИТЕС под руководством ее Комитета по растениям. Прогресс в осуществлении данной целевой задачи описан в документе UNEP/CBD/LG-GSPC/3/INF/2.

#### *Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели в области КБР, намеченной на 2020 год:

а) сотрудничество с Комитетом по растениям СИТЕС с целью обеспечения взаимодополняющего и поддерживающего характера взаимосвязей между двумя конвенциями;

б) повышение эффективности реализации путем укрепления взаимосвязей между национальными координационными центрами Глобальной стратегии сохранения растений и координационными центрами СИТЕС.

#### *Возможные индикаторы*

- i) тенденции, связанные с видами растений, являющимися предметом торговли;
- ii) изменение статуса угрожаемых видов.

*Целевая задача 12. Сырье для всех продуктов, производимых из дикорастущих растений, получено из устойчивых источников*

*Условия и техническое обоснование:* Данная целевая задача находится в соответствии со второй целью Конвенции, предусматривающей устойчивое использование, и ее долгосрочной целью является обеспечение того, чтобы все природные растительные ресурсы были получены устойчивым способом. «Продукты, изготовленные из растений», полученные из природных источников, включают продукты питания, древесину, и другие продукты древесного происхождения, продукты из волокна, декоративные, лекарственные и другие растения, предназначенные для непосредственного использования. Формулировка «получены устойчивым способом» была включена в целевую задачу с тем, чтобы методы управления в конце канала поставок включали социальные и природоохранные аспекты, такие как совместное использование выгод на справедливой и равной основе и участие коренных и местных общин. Добавочная стоимость и обработка также должны быть направлены на снижение количества отходов. В рамках данной целевой задачи может потребоваться дальнейшая работа, чтобы разработать промежуточные целевые задачи, специфические для каждого сектора.

*Результаты.* Сертифицированные органические продукты питания и древесина в настоящий момент составляют около 2 % глобального производства. Для некоторых категорий продуктов существуют примеры 10-20-процентной доли продуктов, соответствующих промежуточным стандартам. К терминам, которые необходимо прояснить, относятся «продукты, изготовленные из растений» и «устойчивое управление». Существует потребность в разработке промежуточных целевых задач на секторальном уровне и в укреплении взаимосвязей с частным сектором и потребителями.

*Обоснование изменения:* Данная целевая задача была изменена с тем, чтобы она стала более четкой и целенаправленной, а также соответствовала второй цели Конвенции, касающейся устойчивого использования. Использование в тексте целевой задачи понятия «изготовленные из дикорастущих растений» призвано более четко определить сферу охвата данной целевой задачи и разграничить ее с целевой задачей 6.

*Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) сотрудничество с соответствующими партнерами и субъектами деятельности в области составления перечней и оценки продуктов, изготовленных из растений (и/или выявления видов, из которых они получены), к 2015 году;
- b) оценка или сертификация устойчивости разнообразия продуктов, изготовленных из растений, в соответствии с подробными критериями, с целью разработки реалистичных показателей для этой целевой задачи к 2015 году;

*Возможные индикаторы*

- i) Индекс товаров дикой природы;
- ii) тенденции в реализации международных стандартов;
- iii) доля продуктов, полученных из устойчивых источников.

*Целевая задача 13. Объем аборигенных и местных знаний, нововведений и практики, связанных с ресурсами растений, сохраняется или увеличивается (в зависимости от обстоятельств) в поддержку традиционного использования, устойчивой жизнедеятельности, продовольственной обеспеченности на местном уровне и охраны здоровья*

*Условия и техническое обоснование:* Данная целевая задача направлена на уважение и защиту базы знаний о растительных ресурсах, используемых в целях поддержания средств к существованию, продовольственной обеспеченности и защиты здоровья людей, особенно в отношении коренных и местных общин. Эта мера была включена с тем, чтобы последующие поколения, имеющие доступ к этим ресурсам, могли продолжить получать выгоды от их устойчивого использования. Данная целевая задача должна осуществляться в соответствии с программой работы Конвенции по осуществлению Статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. В качестве дополнения к целевой задаче 9, осуществление данной целевой задачи способно в долгосрочной перспективе помочь местным и коренным общинам адаптироваться к возникающим экологическим проблемам, таким как изменение климата.

*Результаты.* Данная целевая задача относится в большей мере не к измеримым задачам, а к задачам, выполнение которых очень желательно. В 2006 году было сделано предложение по разработке промежуточных целевых задач с учетом экосистемного подхода (например, для сельского хозяйства, лесных ресурсов и пастбищных ресурсов), но в этом отношении никакие результаты не были достигнуты, а основные этапы — определены. При дальнейшем консультировании рекомендовано привлекать коренные и местные общины к анализу и обновлению этой целевой задачи.

*Обоснование изменения:* Первоначальная формулировка целевой задачи 13 состояла из двух компонентов — сокращение растительных ресурсов и поддержание соответствующих знаний, инноваций и практики коренного населения. Предлагаемая целевая задача была упрощена, при этом основное внимание уделено прямой взаимосвязи со статьей 8 j) и ее соответствующими положениями.

*Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) укрепление взаимосвязей с коренными и местными общинами с целью содействия разработке возможных промежуточных целевых задач к 2012 году;
- b) предложение Сторонам включить эту целевую задачу в национальные политики устойчивого развития или инициативы, поддерживающие устойчивую жизнедеятельность, по возможности с учетом экосистемного подхода к 2015 году.

*Возможные индикаторы*

- i) здоровье и благосостояние общин, которые зависят от товаров и услуг, обеспечиваемых местными экосистемами;
- ii) состояние и тенденции в области лингвистического разнообразия.

***Цель IV. Стимулируется просвещение и осведомленность относительно разнообразия растений, его роли в обеспечении устойчивой жизнедеятельности и значения для всех форм жизни на Земле***

*Целевая задача 14. Важное значение разнообразия растений и необходимость его сохранения отражены в коммуникационных, учебных и общественно-просветительских программах*

Условия и техническое обоснование: Формулировка целевой задачи не была изменена; тем не менее, существует острая необходимость эффективно донести обновленную Стратегию до сведения всех соответствующих секторов, включая коренные и местные общины, коммерческий сектор, средства массовой информации и высших должностных лиц. Также существует необходимость изменить направление стратегии распространения информации, с тем, чтобы решить проблемы, связанные со средствами к существованию, экосистемными продуктами и услугами. Данная целевая задача также относится как к официальному, так и к неофициальному образованию на всех уровнях, включая начальное, среднее и высшее образование.

*Результаты.* Публикация брошюры по Глобальной стратегии сохранения растений и ее перевод на 10 языков был ключевым достижением предыдущей стратегии, так как это сделало текст более доступным для высших должностных лиц и прочих партнеров и субъектов деятельности. Для осуществления обновленной Стратегии могут быть полезными аналогичные подходы и инструменты.

*Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) разработка основных идей для плана установления связи/маркетинга для Стратегии к 2012 году;
- b) включение Сторонами вопроса о сохранении растений в национальные программы, связанные с изменением климата, или другие соответствующие документы или стратегии по управлению ресурсами;
- c) повышение осведомленности о разнообразии растений и анализ стратегии установления связи в зависимости от ситуации к 2016 году.

*Возможные индикаторы*

- i) исследование осведомленности и отношения к биоразнообразию растений и Глобальной стратегии сохранения растений;
- ii) число посещений охраняемых районов, музеев естественной истории и ботанических садов.

***Цель V. Создан потенциал и обеспечено участие общественности, необходимые для осуществления Стратегии***

*Целевая задача 15. Обеспечение на основе национальных потребностей достаточного числа специалистов, работающих с соответствующим оборудованием для выполнения целевых задач настоящей Стратегии*

*Условия и техническое обоснование:* Обновленная Стратегия делает акцент на осуществлении на национальном и региональном уровнях и расширяет сферу возможностей, выводя ее за пределы традиционной деятельности по сохранению растений, чтобы включить обеспечение устойчивого использования, а также работу с местными и коренными общинами. Следовательно, данная целевая задача направлена не только на то, чтобы увеличить число специалистов, но также обеспечить наличие достаточного потенциала для осуществления целевых задач Стратегии. Под «соответствующими условиями» понимаются соответствующие технологические, организационные и финансовые ресурсы. Учитывая существующее несоответствие между географическим расположением биоразнообразия и экспертных знаний, во многих развивающихся странах, в малых островных государствах и в странах с переходной экономикой потребуются, вероятно, сделать намного больше, чем просто увеличить вдвое местный потенциал. Данная целевая задача остается основополагающей для достижения Стратегии. Основное внимание следует уделять не только количеству, но и качеству.

*Результаты.* Результаты, достигнутый в области выполнения этой целевой задачи, отражены в Докладе о сохранении растений.

*Обоснование изменения:* Сфера охвата данной целевой задачи была расширена, с тем чтобы обеспечить адекватный потенциал. Также был удален термин «сохранение растений», с тем чтобы обеспечить включение в целевую задачу всех навыков и секторов, необходимых для осуществления целевых задач Стратегии.

*Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) национальные оценки потребностей, проведенные к 2013 году с целью определения основных организаций, связанных с реализацией Стратегии на национальном и/или региональном уровнях, и база данных, ведущаяся в сотрудничестве с национальным Механизмом посредничества КБР;
- b) разработка и/или укрепление национальных, региональных и международных программ обучения, связанных с целевыми задачами Стратегии, к 2014 году;



- c) укрепление организаций за счет соответствующих ресурсов с целью выполнения целевых задач Стратегии, основанное на результатах оценок потребностей, к 2015 году;
- d) обеспечение передачи знаний и навыков, связанных с сохранением растений, к 2018 году.

*Возможные индикаторы*

- i) число национальных, региональных и международных программ обучения;
- ii) тенденции, связанные с поддержкой реализации Стратегии.

*Целевая задача 16. На национальном, региональном и международном уровнях созданы или укреплены учреждения, сети и партнерства для ведения работы по сохранению растений в целях выполнения целевых задач настоящей Стратегии*

*Условия и техническое обоснование:* Осуществление Стратегии на национальном уровне сдерживается ограниченностью институционального потенциала и возможностей во многих странах. Следовательно, существует необходимость укрепления институциональной основы. Сети и партнерства также могут содействовать расширению взаимодействия и обеспечивать механизм для обмена информацией, ноу-хау и технологиями. Партнерства необходимы для укрепления связей между различными секторами, связанными с сохранением растений, например, ботаническим, экологическим, сельскохозяйственным, лесным и образовательным секторами, а также связи с местными и коренными общинами. Данная целевая задача предусматривает также расширение состава участников существующих сетей и создание, по мере необходимости, новых учреждений и сетей. Создание Глобального партнерства по сохранению растений (ГПСР) на международном уровне стало удачным началом по объединению мирового сообщества, занимающегося вопросами сохранения растений; однако необходимы более серьезные усилия для привлечения к участию других секторов, таких как сельское хозяйство, промышленность, образование, лесная промышленность, управление водными ресурсами, а также коренных и местных общин.

*Результаты.* На международном уровне создание ГПСР стало удачным началом по объединению мирового сообщества, занимающегося вопросами сохранения растений. Однако необходимы более серьезные усилия для привлечения к участию других секторов, таких как сельское хозяйство, промышленность, образование, лесная промышленность, управление водными ресурсами, а также коренных и местных общин.

*Обоснование изменения:* Несмотря на существование ГПСР на международном уровне, по-прежнему ощущается недостаточность межсекторальных сетей и партнерств, ограниченность институциональной интеграция и недостаточное включение тематики сохранения разнообразия растений на национальном и на региональном уровнях, в связи с чем необходимо включение термина «учреждения и партнерства» в формулировку целевой задачи.

*Предлагаемые основные этапы*

Следующие основные этапы могут выступить в качестве шагов на пути достижения цели, намеченной на 2020 год:

- a) обеспечение доступа к структурам и типовым информационным системам, связанным с сетями, к 2015 году;

b) повышение числа членов Глобального партнерства по сохранению растений за счет членов из других секторов, например, сельского хозяйства, промышленности, образования, лесного хозяйства, управления водными, морскими и прибрежными ресурсами, коренных и местных общин и связи, к 2015 году;

c) разработка справочного перечня экспертов, организаций и сетей, связанных с каждой целевой задачей, в рамках набора инструментальных средств.

*Возможные индикаторы*

i) число инициатив, организованных и/или поддержанных Глобальным партнерством по сохранению растений.

-----